

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 47 (2020)
Heft: 1

Rubrik: Información de la OSE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

“Me gustan especialmente los proyectos prácticos”

Savian Scanu, suizo que creció en Cerdeña, nos habla de sus impresiones como estudiante en Suiza y de los desafíos a los que tuvo que enfrentarse.

Savian Scanu, usted como suizo residente en el extranjero, que creció en un pueblo de la isla italiana de Cerdeña, ¿qué le motivó a estudiar en Suiza?

Decidí estudiar en Suiza debido a su alta calidad de formación. También porque quería aprender alemán, ya que sólo hablaba suizo-alemán. Otra razón para trasladarme a Zúrich des-

pués de haber terminado mi bachillerato en Italia fue el deseo de ver el mundo desde otra perspectiva.

otras cosas, y así conocí bien el mundo laboral y ahorré dinero para mis estudios. Finalmente me matriculé en la Universidad de Ciencias Aplicadas de Zúrich para estudiar la carrera de tecnología medioambiental.

¿Cuáles son los principales ejes de esta carrera?

Siempre me he interesado por el medio ambiente. Lo que me llama la atención, es la actualidad de este tema, su relevancia práctica y la amplia variedad de materias que ofrece la Universidad. El plan de estudios del primer año incluye asignaturas básicas como matemáticas, climatología y biología. Después se puede elegir una especialización. Mi especialización se enfoca principalmente en el turismo sostenible.

¿Qué es lo que más le gusta por el momento de su carrera?

Me gustan especialmente los proyectos prácticos que llevamos a cabo en cooperación con las comunidades y los destinos turísticos. Actualmente estoy trabajando en un concepto para el desarrollo sostenible de la oferta turística de Scuol (GR). Nos preguntamos, por ejemplo: ¿Cómo preservar el paisaje alpino tradicional? y ¿cómo crear incentivos para el uso del transporte público?

En términos generales, ¿cómo es su vida como estudiante en Suiza?

La vida como estudiante en Suiza es genial. Zúrich ofrece una amplia va-

riedad de actividades gratuitas para los estudiantes como, por ejemplo, en el área de deportes. En verano, el lago es particularmente bello.

¿Cuáles son sus planes para el futuro?

Si todo va bien, terminaré mis estudios en diciembre del 2020. Después quiero trabajar. Probablemente tendré que hacer algunas prácticas primero. Por regla general, no están tan bien pagadas, pero son importantes para ingresar al mundo laboral.

¿Qué consejos daría a los jóvenes suizos residentes en el extranjero que desean estudiar en Suiza?

Lo más importante es encontrar un alojamiento a tiempo, especialmente en Zúrich. Es posible compartir un alojamiento con otros estudiantes. También deberían informarse sobre el seguro médico. Dados los altos precios en Suiza, una beca puede ser útil: para solicitar una beca en mi cantón de origen, recibí el apoyo de *educationsuisse*. (RG)



El estudiante Savian Scanu posa en las montañas suizas.
Foto ZVG.

Usted se ha inscrito en ingeniería mecánica en la ETH Zúrich. ¿Cuáles fueron los mayores desafíos al principio?

Los dos más grandes desafíos fueron poder seguir las clases en el idioma alemán así como el nivel de enseñanza, que en general es elevado. Tuve que presentar el certificado de idioma C1 para ser admitido en la ETH Zúrich. Después de unos meses me di cuenta de que la facultad no cumplía con mis expectativas. Dejé mis estudios, trabajé en Suiza como jardinero, entre

educationsuisse, Formación en Suiza,
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza,
Tel. +41 31 356 61 04;
info@educationsuisse.ch,
www.educationsuisse.ch

Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE)

Alpenstrasse 26
CH-3006 Berna
Tel. +41 31 356 61 00
Fax +41 31 356 61 01
info@aso.ch
www.aso.ch
www.revue.ch
www.swisscommunity.org



Nuestros socios:

educationsuisse
Tel. +41 31 356 61 04
Fax +41 31 356 61 01
info@educationsuisse.ch
www.educationsuisse.ch



Fundación para los Niños Suizos
en el Extranjero
Tel. +41 31 356 61 16
Fax +41 31 356 61 01
info@sjas.ch
www.sjas.ch



Stiftung für junge Auslandschweizer
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero
Fondaziun per giuven svizzers a l'ester

El “Parlamento” de los suizos en el extranjero se reúne el 14 de marzo de 2020 en Berna

La próxima sesión del Consejo de los Suizos en el Extranjero (CSE) se verificará el 14 de marzo de 2020 en el Palacio Municipal de Berna, como es tradición. El orden del día estará disponible aproximadamente tres semanas antes, en el sitio www.aso.ch. La sesión estará abierta al público y será retransmitida en directo en el sitio web de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE).

El Consejo de los Suizos en el Extranjero (CSE), órgano representativo de la “Quinta Suiza”, está integrado por 140 delegados, 120 de los cuales son representantes de la comunidad suiza en el extranjero; además, cuenta con 20 nacionales que residen en el país y proceden del ámbito político, económico, cultural y de grupos de interés. Todos ellos están comprometidos con los 760 000 ciudadanos suizos residentes en el extranjero.

El CSE se reúne dos veces al año para expresarse sobre asuntos directamente relacionados con los suizos en el extranjero y defender así sus intereses. La sesión de primavera se celebrará en Berna en marzo, y la de otoño en agosto, en el marco del Congreso de los Suizos en el Extranjero. Los delegados participan a título voluntario y se comprometen por un período de cuatro años (2017–2021). Son elegidos por las comunidades suizas en el extranjero. Durante las sesiones, el CSE puede aprobar resoluciones y recomendaciones dirigidas a las autoridades, a instituciones o a la opinión pública. (JF)



El Parlamento de la “Quinta Suiza” se reúne con regularidad en Berna. En la imagen: un debate durante la sesión del CSE, en marzo de 2018. Foto Marc Lettau.

¿Cuáles son los retos de nuestra democracia?

Congreso anual de la Organización de los Suizos en el Extranjero

La migración, la protección de datos, los desafíos de la era digital, el ejercicio de los derechos políticos: ¿Cómo responde el sistema democrático suizo a los desafíos actuales? ¿En qué necesita reformarse? ¿Cómo garantizar el respeto de los fundamentos democráticos helvéticos, únicos en el mundo?

En torno a estas y otras muchas preguntas intentarán responder y reflexionar los intervinientes en el Congreso 2020. ¡Reserve el fin de semana en su agenda (22–23 de agosto 2020) y reúnanse con nosotros en Lugano! (JF)

¿Qué hay que hacer para fundar una asociación suiza?

La Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) tiene por objeto promover las relaciones de los suizos en el extranjero entre sí y con Suiza. Con este propósito, la OSE cuenta con el apoyo de las asociaciones suizas en el extranjero, reconocidas por ella. Pero, ¿qué necesita una asociación para ser reconocida por la OSE? Éstos son los requisitos que debe cumplir:

- El objetivo de la asociación debe ser promover las relaciones de los suizos en el extranjero entre sí y con su patria.
- Más del 50 por ciento de los miembros activos deben ser ciudadanos suizos.
- La mayoría de los miembros de la junta directiva deben ser ciudadanos suizos.
- La presidencia debe estar a cargo de un ciudadano suizo.
- La asociación debe estar integrada por al menos siete ciudadanos suizos.
- La asociación debe celebrar, al menos una vez al año, una reunión de sus miembros y disponer de una junta directiva que se vuelva a elegir periódicamente.
- La asociación debe estar afiliada a la organización central competente de su país, en caso de que exista una (Francia, Alemania, Italia, Gran Bretaña, España-Portugal, Austria-Liechtenstein-Eslovenia, Países Bajos, Canadá, Argentina).
- La asociación se compromete expresamente a informar a la OSE en caso de que ya no cumpla uno de los anteriores requisitos.

Una vez reconocidas por la OSE, las asociaciones pasan a formar parte de la red mundial de asociaciones e instituciones de los suizos en el extranjero. Reciben automáticamente los comunicados y boletines de noticias de la OSE y figuran en el sitio web www.swisscommunity.org. Las asociaciones que no cumplan todos los requisitos arriba indicados pueden ser reconocidas como agrupaciones asociadas. Esto les permite disfrutar también de los comunicados y servicios de la OSE.

Las asociaciones interesadas en ser reconocidas por la OSE pueden rellenar el formulario de solicitud. Éste se encuentra en el sitio web www.aso.ch, o en el enlace directo ogy.de/recognition-by-osa. (ASO)

El servicio jurídico de la OSE proporciona información legal general sobre el derecho suizo, sobre todo en las áreas que atañen a los suizos en el extranjero. No proporciona información sobre derecho extranjero, ni interviene en litigios entre partes particulares.

AVISO LEGAL: “Panorama Suizo”, revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 46.º año en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 418 000 ejemplares (incluidos 235 000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La

responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor. DIRECCIÓN EDITORIAL: Marc Lettau (MUL), jefe de redacción; Stéphane Herzog (SH); Theodora Peter (TP);

Susanne Wenger (SWF); Simone Flubacher (SF), responsable de las páginas “news.admin.ch”, Relaciones con los Suizos del Extranjero/DFAE. ASISTENTE DE REDACCIÓN: Sandra Krebs TRADUCCIÓN: SwissGlobal Language Services AG; DISEÑO: Joseph Haas, Zürich; IMPRESIÓN: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110, Fax +41313566101, E-mail: revue@aso.ch. PC 30-6768-9

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN: 26 de noviembre 2019

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.–/CHF 50.– (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

CAMBIO DE DIRECCIÓN: Cuando se muda, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.





El Servicio para Jóvenes cuenta ahora con un nuevo campamento

Además de los populares campamentos deportivos y vacacionales, sin olvidar los multifacéticos "Swiss Challenge", el Servicio para Jóvenes ofrece en 2020 un nuevo campamento para quienes deseen ampliar sus conocimientos lingüísticos en alemán o en francés.

Lo nuevo: idioma, deporte y cultura

Este verano, el Servicio para Jóvenes organizará un nuevo campamento de idioma, deporte y cultura, en dos lenguas: francés y alemán. De lunes a viernes por las mañanas, los participantes asistirán a clases de francés o de alemán, impartidas por profesores especializados. Por las tardes y los fines de semana, practicarán deporte y descubrirán Suiza. Motivados y llenos de energía, asistirán el último fin de semana al 98.º Congreso de los Suizos en el Extranjero, en Lugano.

Ubicación y fechas de los campamentos:

- Berna (BE) y Lugano (TI) del 8 al 23 de agosto de 2020
- Grupo de edad jóvenes de 16 a 25 años

Campamentos deportivos y vacacionales

Quienes participen en nuestros campamentos pasarán un verano lleno de emocionantes experiencias, realizando excursiones, senderismo y diversas actividades deportivas, y entablando amistad con jóvenes suizos procedentes de distintos países del mundo. Durante dos semanas, los jóvenes disfrutarán de un ambiente relajado en su país de origen. El campamento base será una acogedora casa vacacional, desde la cual descubriremos juntos la región y la cultura suizas. Estos campamentos están

pensados para jóvenes que gustan de las actividades deportivas.

Ubicación y fechas de los campamentos:

- Château-d'Œx (VD) del 11 al 24 de julio de 2020
- Fiesch (VS) del 25 de julio al 7 de agosto de 2020
- Grupo de edad jóvenes de 15 a 18 años

"Swiss Challenge"

Durante las dos semanas de *Swiss Challenge*, los participantes descubrirán la gran diversidad de Suiza a través de visitas turísticas a las principales ciudades del país, experimentando lo que significa la convivencia de cuatro idiomas en un mismo territorio. *Swiss Challenge* es una combinación de turismo, viajes, rutas de montaña, deporte y cultura.

Ubicación y fechas de los campamentos:

- Toda Suiza del 11 al 24 de julio de 2020
- Grupo de edad jóvenes de 15 a 18 años

Encontrarás más información sobre las ofertas y la inscripción en nuestra página web:

www.swisscommunity.org/de/jugend/jugendangebot

Contacto: Servicio para Jóvenes de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE), Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza.

Teléfono +41 (0)31 356 61 24, Fax +41 (0)31 356 61 01,

Correo electrónico: youth@aso.ch.

Campamentos de verano para niños de 8 a 14 años

Entre finales de junio y finales de agosto de 2020, los niños suizos en el extranjero tendrán la oportunidad de pasar dos inolvidables semanas en un campamento de verano, descubriendo Suiza y su cultura.

En los campamentos de la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE) se realizan pequeñas excursiones de senderismo durante las cuales los niños descubren lagos, montañas y ríos, admiran los paisajes, visitan monumentos y ciudades. También hay días en que se dedican a jugar, practicar deporte y participar en talleres.

Estos campamentos brindan a los niños la oportunidad de aprender muchas cosas interesantes sobre Suiza: canciones, recetas, juegos y deportes suizos típicos. Dado que la demanda de nuestra oferta "Viaje en Suiza" ha aumentado año tras año, nos complace comunicarle que próximamente ofreceremos dos "Viajes en Suiza" anuales.

Todos nuestros campamentos tienen algo en común: la convivencia con otros niños de la misma edad que proceden de distintos países, y el intercambio más allá de las fronteras lingüísticas, culturales y nacionales. Esto constituye una oportunidad única para entablar nuevas amistades y vivir experiencias inolvidables.

Todavía quedan plazas libres en nuestros campamentos. La página www.sjas.ch/es/campamentos/ contiene la información completa sobre el campamento, datos más concretos, así como el formulario de inscripción. Si así lo desea, podemos hacerle llegar por correo postal ordinario toda la información sobre nuestras distintas ofertas.

La Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero desea brindar a todos los niños suizos en el extranjero la oportunidad de venir a Suiza al menos una vez y así descubrir su país de origen. Por eso, en casos justificados se concederán descuentos en el precio del campamento. El formulario correspondiente puede solicitarse junto con el formulario de inscripción. Nos complaceremos en darle más información al respecto. (LR)

Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE), Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna. Teléfono: +41 (0)31 356 61 16, Fax: +41 (0)31 356 61 01, E-Mail: info@sjas.ch, www.sjas.ch